Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 19. September 1970
Berne, samedi 19 septembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 219

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 219 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil.

Hayden, Stone International SA, in Liquidation, Zug.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 247201 - 247244.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1970.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (1863)

Failli: **Zbinden Henri,** 1940, boucherie, Grand-Rue 22, 2710 Tavannes.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Tavannes, feuillet Nº 1381,

valeur officielle	fr. 182 690.–
Estimation de l'expert:	fr. 212 000.–
Accessoires immobiliers:	fr. 10 000.–

Liquidation sommaire, art 231 LP.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1970.
Délai pour les productions: 9 octobre 1970; pour l'indication des servitudes 9 octobre 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1881)

Vorläufige **Konkurspublikation**

Ueber die **Triag AG,** Tank- und Förderanlagen für flüssige Treibstoffe, mit Sitz in Luzern, Geschäftsstelle Luzernerstrasse 150, Littau, ist am 28. August 1970 zufolge Insolvenzerklärung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation mit der Bekanntgabe der Eingabefrist und der Einladung zur 1. Gläubigerversammlung erfolgt später.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1864)

Gemeinschuldner: **Egli-Zwicky Rolf,** Malermeister, früher Glarnerstrasse 3, Ennetbühls, Ennenda, jetzt Asylstrasse 5, Glarus.
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 26. September 1970, vormittags 10 Uhr, im Hotel Glarnerhof, 8750 Glarus.
Eingabefrist: bis 17. Oktober 1970 an den Stellvertreter des Konkursamtes, Kirchweg 26, 8750 Glarus.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. September 1970 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1870)

Faillie: **Neuschwander Vera,** épouse de Fritz, 1935, de Baerschwil (Soleure), chauffages centraux, à Domdidier, propriétaire de l'art. 2538 de Domdidier.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 septembre 1970.
Première assemblée des créanciersr mardi 29 septembre 1970, à 17 heures, à la salle du Tribunal de la Broye, hôtel de Ville, à Estavayer-le-Lac.
Délai pour les productions: 20 octobre 1970.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (1871)

Faillie: Société en nom collectif **Golliard André & Fils,** transports de choses, 1870 Monthey.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: selon décision judiciaire du 15 septembre 1970.
Délai pour les productions: 10 octobre 1970.
NB Les créanciers ayant produit dans la procédure concordataire sont tenus de la faire à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1872)

Faillie: **Tulimpex SA,** importation, exportation, achat, vente et courtage de toutes matières premières, marchandises produits manufacturés ou non et articles divers, notamment dans le domaine de l'alimentation.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 16 juillet 1970.
Délai pour les productions: 8 octobre 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1873)

La faillite ouverte le 3 septembre 1970 contre **Volery Jean-Louis,** représentation de bijoux, chemin de Chantemerle 19 à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 septembre 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.– cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in **Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.**

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1882)

Im Konkurse über **Müller Arthur,** Handel mit Haushaltapparaten, Zürichstrasse 63, Luzern, mit Wohndomizil in Kriens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1883)

Failli: **Junod Paul,** commerçant, précédemment à Morat, actuellement à Vevey.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal du Lac, à Morat: dix jours.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1874)

Faillie: **SI Crêt de la Ville SA,** construction d'immeubles locatifs, à Bulle.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1884)

Failli: **Tona Victor,** 1924, de Vernate, peintre, à Grenilles.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1865)

Nachtrag zum **Kollokationsplan**

Im Konkurse des **Saner-Blum Robert,** Transporte und Lagerhaus, früher in Birsfelden, wohnhaft in Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 21. September 1970 den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu maehen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1866)

Im Konkurse der **Bernardi AG,** Autogarage, Mellingerstr. 52 a, Baden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis längstens 29. September 1970 beim Bezirksgericht Baden anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1867)

Faillie: **Rewil SA,** appareils électriques, rue J. J. Mercier 13, Lausanne.
Date du dépôt: 19 september 1970.
Délai pour intenter en opposition: 29 septembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (1875)

Etat de collocation
Biens de stricte nécessité

Failli: **Jacot-Descombes Alain-Léon,** 1937, originaire du Locle, commerçant, Epancheurs 5, à Neuchâtel, domicilié à Chézard.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les aetions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 19 septembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme aceepté. Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1868)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger in Klasse I

Gemeinschuldnerin: Firma **Künzler & Piatti Transport AG:** Bern, Länggassstrasse 68a, 3012 Bern.
Anfechtungsfrist: 29. September 1970.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1885)

Enchères publiques
d'un matériel d'entrepreneur

Vendredi, 25 septembre 1970, dès 14.00 heures, à St-Sylvestre, devant la maison de **Mauron Johann,** l'office vendra au plus offrant et au comptant:

1 camion Mercedes basculant sur 3 côtés, 1 Caravan Record, 1900, mod. 1968, 1 moteur vibreur avec aiguille Baumann, 1 élévateur Picino avec moteur électrique, 1 bétonnière à benzine, 1 WC, 1 baraque de chantier, équerres d'échafaudage, panneaux de coffrage, étais, tamis, tendeurs, chevalets, treillis, seies, tuyaux, perches, bidons à mortiers, caisses à outils, brouettes, pioches, serre-joints, bâches, pelles, fourches, jalons, baramines, caisses à mortier, etc.

1700 Fribourg, le 19 septembre 1970 Le préposé

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkursamt Hinterland, Urnäsch (1876)

Gemeinschuldnerin: **Hobet AG,** Herisau.
Steigerungstag: Montag, den 26. Oktober 1970, nachmittags 15.00 Uhr.
Steigerungsort: Hotel Bad Horn, Seestrasse, Horn (TG).
Auflage der Steigerungsbedingungen im Konkursamt Hinterland, Urnäsch: vom 21. bis 30. September 1970.
Verwertungsgegenstand: Parzelle Nr./E.Bl. 406, Seestrasse, Horn (TG)
Umfassend: 24 a 62 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Strandboden, öffentlichen Weg mit Hotel Bad Horn Nr. 104.
Zugehör: gesamtes Hotelmobiliar laut separater Liste.
Für Einzelheiten wird auf das Lastenverzeichnis verwiesen. Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör: Fr. 2 Mio.

Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG sowie auf den Bundesbesehluss vom 23. März 1961/30. September 1965 betreffend den Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

Die Liegenschaft kann am Steigerungstag von 14 bis 15 Uhr besichtigt werden.

9107 Urnäsch, den 15. Dezember 1970 Konkursamt Hinterland
Der a.o. Stellvertreter

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich 11, 1. Abteilung (1797[1])

Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: **Star-Appartement AG,** Starengasse 12, 8052 Zürich.
Steigerungstag: Dienstag, den 10. November 1970, nachmittags 2.15 Uhr.
Steigerungslokal: Städtisches Gantlokal, Dörflistr. 50, Zürich 11.
Eingabefrist: bis 29. September 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 21. bis 30. Oktober 1970.

Grundpfand:

in Zürich 11, Quartier Seebach: Kat.-Nr. 5037, Plan 5.
Wohnhaus mit Garagen, Assek.-Nr. 2213 für Fr. 310 000.– assekuriert, Schätzungsjahr 1964
mit
vier Aren 24,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Starengasse 12.
Vormerkung u. Anmerkung laut Grundbuch.
Betreibungsamtliche Schätzung inkl. ortsübliche Zugehör: Fr. 820 000.–
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 4. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8000 Zürich, den 9. September 1970 — Betreibungsamt Zürich 11
1. Abteilung:
E. Löffler, Substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Stadt (1877)

Schuldner: **Haverkamp Heinrich,** Garage, Baselstrasse 81, 6000 Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 11. September 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 11. Januar 1971.
Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalterbüro, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 9. Oktober 1970.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Photokopie, berechnet per 11. September 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.
Gläubigerversammlung: Dienstag, 17. November 1970, 15.00 Uhr, Hotel/Restaurant Luzernerhof, Alpenstrasse 3, Luzern, 1. Stock.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1878)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 9. September 1970 die Nachlassstundung der **Grund- und Immobilien AG,** Löwenstrasse 40, 8001 Zürich, um 2 Monate, d. h. bis und mit 24. Dezember 1970 verlängert. Demzufolge wird auch die auf den 23. September 1970 angesetzte Gläubigerversammlung verschoben. Sie findet statt am Dienstag, den 24. November 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters auf.

8002 Zürich, 15. September 1970 — Der Sachwalter:
Dr. Ernst Widmer,
Rechtsanwalt
General Guisan-Quai 22,
8002 Zürich

Ct. de Vaud – Arrondissement de Montreux (1869)

Par décision du 10 septembre 1770, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé d'un mois le sursis concordataire octroyé le 12 juin 1970 à **Hintermeister-Moore Gottlieb,** librairie-papeterie Haldimand, à Lausanne, actuellement rue des Vaudrès 22, à Clarens-Montreux.

Echéance du sursis: 12 octobre 1970.

L'assemblée des créanciers a eu lieu le 25 août 1970.

1820 Montreux, le 11 septembre 1970 — Le commissaire au sursis:
D. Marguet, préposé

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Wallis – Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, Brig (1879)

Im Konkursverfahren **Oberson Jean-Michel,** Hotelier, früher Hotel Alpha in Naters, jetzt Wohnsitz in Brüssel, Hotel Maison Suisse, vertreten durch Adv. Pacozzi Armand, Brig, ist bei uns das Begehren um Gewährung des Nachlassvertrages hängig.

Die Verhandlungen über die Gewährung oder Ablehnung des Nachlassvertrages sind angesetzt auf den

1. Oktober 1970, um 15.00 Uhr, Gerichtssaal im Stockalperschloss in Brig

Gemäss Art. 304 SchKG werden die Gläubiger ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass sie bei diesen Verhandlungen ihre Einwendungen geltend machen können.

3900 Brig, den 15. September 1970 — Der Aktuar:
R. Schwery
Der Instruktionsrichter:
Dr. M. Arnold

Kt. Wallis – Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, Brig (1880)

Im Konkursverfahren Kollektivgesellschaft **Schmid & Cie,** mit Sitz in Glis, Vertrieb von Spirituosen, Likören und Spezialweinen, ist bei uns das Begehren um Gewährung des Nachlassvertrages hängig.

Die Verhandlungen über die Gewährung oder Ablehnung des Nachlassvertrages sind angesetzt auf den

1. Oktober 1970, um 16.00 Uhr, Gerichtssaal im Stockalperschloss in Brig

Gemäss Art. 304 SchKG werden die Gläubiger ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass sie bei diesen Verhandlungen ihre Einwendungen geltend machen können.

3900 Brig, den 15. September 1970 — Der Aktuar:
R. Schwery
Der Instruktionsrichter:
Dr. M. Arnold

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkurskreis Schwamendingen-Zürich (1886)

Wechsel des Liquidators

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Arter AG,** Televisions-Center, Welchogasse 4, 8050 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich den bisherigen Liquidator, Dr. Engler, Mühlebachstr. 50, 8008 Zürich, von seinen Aufgaben entbunden und den Unterzeichneten zum neuen Liquidator bestellt.

8001 Zürich, 15. September 1970 — Der neue Liquidator:
Hans Ulrich Hardmeier
Bahnhofstr. 35, 8001 Zürich

Kt. Luzern – Konkurskreis Rothenburg (1887)

Liegenschaftssteigerung

In der Erbschaftssache des **Limacher-Limacher Alfred** sel., wohnhaft gewesen Neuhasli, 6032 Emmen, gelangt zufolge Verfügung des Amtsgerichtes Hochdorf

Samstag, 31. Oktober 1970, 14 Uhr, im Restaurant Meierhöfli, Saal 1, Eschenstrasse 12 in Emmenbrücke, an einmalige öffentliche Steigerung: die Liegenschaft

«Neu-Hasli» in Emmen

1. Grundstück Nr. 610, Grundbuch Emmen, Plan 33, 34, haltend 10 ha 91 a 03 m², Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Wohnhaus mit
   Schweinescheune Nr. 64c, versichert Fr. 137 300.–
   Scheune Nr. 64d, versichert Fr. 146 600.–
   Katasterschatzung Fr. 102 200.–
   Verkehrswertschatzung Fr. 2 700 000.–
2. Grundstück Nr. 676, Grundbuch Emmen, Plan 34, «Schiltwald» 2 ha 48 a 48 m², Wald und Wiese.
   Katasterschatzung Fr. 7 900.–
   Verkehrswertschatzung Fr. 90 000.–

Grundpfandrechte auf beiden Grundstücken an Kapital Fr. 86 000.–

Gemäss Gemeindezonenplan von Emmen wurde das Grundstück Nr. 610 in die Industrie-Reservebauzone einbezogen.

Der Steigerungskaufbrief und die übrigen Unterlagen liegen ab 13. Oktober 1970 bei Herrn Libero Bazzani, Verwaltungs- und Treuhandbüro, Bahnhofplatz 14 in Emmenbrücke, zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat beim Kaufszuschlag eine Barzahlung von Fr. 50 000.– zu leisten. Der Restbetrag, abzüglich zu überbindende Grundpfandrechte, ist bis zum 30. November 1970 zu bezahlen.

Es wird das Recht vorbehalten, anlässlich der Steigerung neben der vor dem Zuschlag zu leistenden Barzahlung noch zusätzliche Sicherheit für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

Ferner wird auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6000 Luzern, den 15. September 1970 — Der Beauftragte:
Gustav Meier
Museggstr. 21, 3. Stock, Büro 5
6000 Luzern

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Koenig Apparate AG, in Zürich 11, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bocklerstrasse 33, in Zürich 11 (bei Koenig Apparate AG). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 4. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Koenig Apparate AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Friedrich König, von Bottenwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Ida König, von Bottenwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. September 1970.
Fürsorgefonds der Thyssen Eisen, Stahl und Röhren AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2228). Unterschrift von Walter Jakob Voldum erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Max Kern, von Zollikon und Buchberg, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

8. September 1970.
Fürsorgefonds der Firma E. H. Schelling AG, Rümlang, in Rümlang (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 184). Neu hat Kollektivprokura: Maria Rossaro, von Zürich und Eglisau, in Zürich; sie zeichnet mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

9. September 1970.
Stiftung für das Personal der Firma F. Hartmann Aktiengesellschaft, in Wallisellen (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 9. 4. 1970 abgeändert. Neuer Name: **Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Bruno Winterhalter AG, Wallisellen.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für das Personal der Firma «Bruno Winterhalter AG.», in Wallisellen und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus drei bis sieben Mitgliedern.

9. September 1970.
Kultur-Fonds Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 332). Unterschrift von Hans Hofer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Kurt Heer, von und in Horgen, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet gemeinsam mit der bereits eingetragenen Aktuarin und Quästorin des Stiftungsrates, Elisabeth Feller. Neue Adresse: Säntisstrasse 2 (bei Kurt Heer).

9. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der W. Helmensdorfer A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 192 vom 18. 9. 1962, S. 2394). Unterschrift von Max Müller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Sutter, von Appenzell, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Schlatter, in Zürich 3 (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1963, S. 2270). Unterschrift von Hulda Altorfer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Sabina Bronz, von Bosco-Gurin TI, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Velowache Unipol Aktiengesellschaft, in Küsnacht (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1963, S. 1291). Unterschrift von Guido Karlen erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien Werner Erne, von Leuggern, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. September 1970.
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 352). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Th. Sarasin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jon Peder Mohr, von Scuol GR, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Rolf Peter, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Winterthur.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Saurer & Lehmann, in Langenthal (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1961, S. 1987). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Juni 1970 heisst die Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Lehmann, Treuhand, Langenthal.** Der bisherige Präsident Ernst Saurer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist demnach erloschen. Neuer Präsident wurde der bisherige Aktuar Paul Lehmann, von Langnau i. E., in Langenthal, und neue Sekretärin Greti Lehmann-Salomoni, von Langnau i. E., in Langenthal. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

10. September 1970.
Schulungs- und Arbeitszentrum für Behinderte, Region Burgdorf, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Erziehung und Ausbildung geistig behinderter Kinder in der Heilpädagogischen Tagesschule; die Errichtung und Führung einer Anlehr- und Dauerwerkstätte für Behinderte. Die Werkstätte soll sowohl der Ausbildung (Anlehre, Umschulung) wie der Dauerbeschäftigung von Behinderten dienen und darnach trachten, ihnen eine ihrer Invalidität angemessene Tätigkeit und Verdienstmöglichkeit zu verschaffen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 9 bis 15 Mitgliedern, der sich selber ergänzt. Der Stiftungsrat wählt die Kontrollstelle. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder Kassier. Es sind dies: Rudolf Strahm, von Langnau i. E., Präsident; Rudolf Schulthess, von Zürich und Winterthur, Vizepräsident; Walter Schaerr, von Mümliswil, Kassier, alle wohnhaft in Burgdorf; Ruth Kunz, von Ersigen, in Heimiswil, Sekretärin. Domizil der Stiftung: beim Präsidenten, Ahornweg 11, Burgdorf.

Bureau Trachselwald

7. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Baumann & Co., in Wasen, Gemeinde Sumiswald, im Bureau der Firma Max Baumann & Co. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1970 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern der Name der Stiftung geändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Personalfürsorgestiftung der Firma Max Baumann & Co. AG.** Andere Aenderungen sind nicht vorgenommen worden.

Bureau Wangen a. d. A.

9. September 1970.
Bator-Personalfürsorgestiftung, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3897). Neues Domizil: Hofmattstrasse Nr. 14.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. September 1970.
BEAG-Personalfürsorgestiftung, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 76). Die Unterschrift des zufolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Julius Andres ist erloschen.

10. September 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Arnold A.G. Rothenburg, in Rothenburg (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1958, S. 2988). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Othmar Brunner, Albert Ruckstuhl und Erwin Lüscher sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Josef Achermann (bisher Mitglied); Mitglieder Rolf Achermann, von und in Luzern, und Willy Näpflin, von Emmetten, in Horw. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden Mitglieder Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz – Schwytz – Svitto

9. September 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Homogen AG, Buttikon, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Unter diesem Namen besteht laut Stiftungsurkunde vom 22. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Schutz der Arbeitnehmer der Firma «Homogen AG» bzw. ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, die Kontrollstelle und die Versichertenversammlung. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Alfred Huber, deutscher Staatsangehöriger, in Offenburg (Baden), Präsident des Stiftungsrates, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Erwin Ruoss, von Schübelbach, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach, und Othmar Mächler, von Vorderthal, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma P. Lorillard International S.A., in Zug (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1185). Ernst K. Attinger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Cyril Dharmadasa, ceylonesischer Staatsangehöriger, in Mägenwil AG.

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Columcarb A.G., in Zug (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1970, S. 1309). Hans O. Groth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Erwin E. Jetzer, von Lengnau AG, in Affoltern a. A. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. September 1970.
ASTOBA-Personalfürsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1959, S. 2660). Durch Urkunde vonm 27. August 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 31. August 1970 das Stiftungsstatut geändert. Zweck nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der ursprünglichen Stifterfirma und deren Rechtsnachfolgerin, der Firma «ASTOBA Stoeckle & Sulzer», sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Unterschrift von Adolph Stoeckle-Altermatt ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten Walter H. Sulzer, von Winterthur, in Balsthal.

7. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Vögtlin Aktiengesellschaft, Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 2. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Wilhelm Vögtlin, von Basel, in Reinach BL, Präsident; Rosa Gertrud Mehmann-Anklin, von Bellikon, in Zwingen, und Peter Zimmerli, von Basel, in Riehen. Domizil: Schützengraben 38 (bei Willi Vögtlin Aktiengesellschaft).

8. September 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Willy Morath AG, in Basel (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1965, S. 3893). Neues Domizil: Hirschgässlein 11 (bei H. Morath Spenglerei AG).

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der J. Ruckstuhl Aktiengesellschaft Fabrik für Centralheizungen, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1953, S. 1700). Die Unterschrift von Anna Emma Kocher ist erloschen. Neu führt als Stiftungsrat Einzelunterschrift: Max Eigenheer, von Kleinandelfingen und Basel, in Basel.

9. September 1970.
Jules et Jacques-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1953, S. 921). Die Stiftung hat infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Juli 1970 die Löschung angemeldet. Diese kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

10. September 1970.
Pensionskasse der Ernst Selmoni AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 3. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und anderen Fällen unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Emil Schmutz, von und in Basel, Präsident; Traugott Grieder, von Wintersingen, in Riehen; Joseph Odermatt, von Dallenwil, in Basel, und Bruno Stohler, von Basel, in Birsfelden. Domizil: St. Alban-Vorstadt 106 (bei der Stifterfirma).

11. September 1970.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Allgemeinen Krankenpflege Basel, in Basel (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1960, S. 3627). Die Unterschrift des Hans Rüsch ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Alice Adamus, von und in Basel. Sie zeichnet mit dem Präsidenten.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

8. September 1970.
Fürsorgefonds der Firma Kalkfabrik Thayngen AG, in Thayngen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 185). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Ernest Hauser, von Böttstein AG, in Schaffhausen.

11. September 1970.
Arbeiter-Pensionskasse der Firma Schoeller, Albers & Co., Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1966, S. 2596). Der Stiftungsrat hat am 6. Mai 1970, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 18. Juni 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsname lautet neu: **Betriebs-Pensionskasse der Firma Schoeller, Albers & Co., Schaffhausen.**

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

11. September 1970.
Volksheim zum Löwen in Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 654). Paul Tanner, Präsident, und Ernst Mösli, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Küchlin, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Dr. med. Hans Ulrich Eggenberger, von Basel und Grabs, ist Vizepräsident, und Hans Schiess, von Herisau, ist Kassier, beide in Herisau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier. Geschäftsdomizil: Poststrasse 3, Hotel Löwen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

11. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Sutter, Treuhand- & Revisionsbüro, in Wil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten der Stifterfirma und die hinterbliebenen Angehörigen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Albert Sutter, von Jonschwil, in Wil SG, Präsident, und Klaus Sutter, von Jonschwil, in Wil SG; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Zürcherstrasse 19.

11. September 1970.
Alters- und Unterstützungskasse der Wollweberei Rüti AG, Zweigniederlassung Tuchfabrik Sevelen, in Sevelen (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1967, S. 2721). Die Untersehrift von Hans Stüssi ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Wolfgang Kispert, von Oesterreich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

9. September 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der A.-G. Elektrizitätswerk Trins, in Trins (SHAB Nr. 78 vom 3. April 1954, S. 869A). Anton Jörger, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Thomas Rageth, von und in Domat/Ems; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Stehrenberger AG, in Affeltrangen (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1969, S. 2477). Friedrich Stehrenberger, Vorsitzender, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und Jakob Schadegg, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Fritz Stehrenberger, von und in Affeltrangen, als Präsident, und Jules Kesselring, von Zezikon, in Affeltrangen, als Mitglied. Sie führen Kollektivuntersehrift zu zweien.

8. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Koenig, in Arbon (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1951, S. 1400). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 19. August 1970 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Koenig, Inhaber Peter Koenig.** Paul Koenig, Präsident; Walter Fierz und Eduard Schiess, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Peter Koenig, von Basel, in Arbon, Präsident; Walter Peterer, von Appenzell, in Arbon, und Alfred Bond, von Oberriet SG, in Arbon, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

10 settembre 1970.
Fondo di previdenza per il personale della Banca Commerciale di Lugano S.A., in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 15 giugno 1970, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortuni e nei casi di stato di bisogno. Beneficiari sono i prestatori d'opera della ditta fondatrice e i loro congiunti e superstiti, nonchè le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo. Il consiglio di fondazione è composto in forma paritetica di 4 membri di cui 2 designati dal consiglio d'amministrazione della ditta fondatrice e 2 dai prestatori d'opera beneficiari, scelti fra gli stessi. La commissione di revisione viene designata dal consiglio d'amministrazione della ditta fondatrice. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Werner Achermann, da Buochs e Lucerna, in Cadro, presidente; Carlo E. Krähenbühl, da Altishofen LU, in Sorengo, vice-presidente; Ingrid Eismann, da ed in Lugano, segretaria, e Piercarlo Cremona, da Arosio, in Grumo di Gravesano, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Viale C. Cattaneo 9, presso la società fondatrice.

10 settembre 1970.
Fondazione Marcionelli Severino, in Bironico (FUSC del 13. 9. 1958, Nº 214, p. 2470). Rev. Don Carlo Rossi, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è: Rev. Don Olivio Augustoni, da Morbio Inferiore, in Bironico, con firma collettiva con un membro del consiglio direttivo.

10 settembre 1970.
Cassa di previdenza per gli impiegati della società cooperative «Fiera svizzera di Lugano», in Lugano (FUSC del 18. 2. 1956, Nº 41, p. 469). Questa fondazione è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 89 cf. 2 CCS (Decisione dell'Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 4 agosto 1970).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Vevey

8 septembre 1970.
Fondation Charles J. Abegg, à Vevey (FOSC du 1. 10. 1966, p. 3082). La procuration de Maurice Jaquet est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Klaus Schnyder, de Zurich, à Chardonne VD.

8 septembre 1970.
Fonds de Prévoyance Nestlé (Fondation Louis Dapples), à Vevey, fondation (FOSC du 15. 11. 1969, p. 2638). La procuration de Maurice Jaquet est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Klaus Schnyder, de Zurich, à Chardonne VD.

8 septembre 1970.
Fonds Complémentaire Suisse du Personnel Nestlé, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 18. 10. 1969, p. 2401). La procuration de Mauriee Jaquet est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Klaus Schnyder, de Zurich, à Chardonne VD.

8 septembre 1970.
Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC du 18. 10. 1969, p. 2401). Jean Golay, du Lieu et du Chenit VD, à Lausanne, est nommé membre du conseil de fondation et président, et Harald Schulthess, de Bubikon ZH, à St-Légier-La Chiésaz VD, membre du conseil de fondation et secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux et remplacent respectivement Edmond Barbey et Maurice Jaquet, dont les pouvoirs sont radiés. Procuration colleetive à deux est conférée à Klaus Schnyder, de Zurich, à Chardonne VD. Les procurations de Harald Schulthess et Maurice Jaquet sont radiées.

8 septembre 1970.
Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC du 18. 10. 1969, p. 2401). Jean Golay, du Lieu et du Chenit VD, à Lausanne, est nommé membre du conseil de fondation et président, avec signature collective à deux, en remplacement d'Edmond Barbey, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Procuration collective à deux est conférée à Klaus Schnyder, de Zurich, à Chardonne VD, en remplacement de Maurice Jaquet, dont la procuration est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

11. September 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Josef Bossotto, Brasserie Valaisanne, Depot Brig, in Brig. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juli 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder, wobei den Destinatären eine Vertretung eingeräumt wird. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift durch Josef Bossotto, italienischer Staatsangehöriger, in Brig, Präsident, mit Firmin Studer, von und in Visperterminen, Sekretär, oder mit Elias Loretan, von Leukerbad, in Brig, Kassier. Rechtsdomizil: bei der Stifterfirma.

Genf – Genève – Ginevra

4 septembre 1970.
Caisse de retraite du personnel supérieur de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 26. 10. 1968, p. 2316). Les pouvoirs d'Eric Binz sont radiés. Walter Corrodi, de Wädenswil ZH, à Erlenbach ZH, membre du conseil, signe collectivement avec Jean Rogivue, secrétaire, ou Wolfgang Lüthy ou Alois Frei, tous trois membres du conseil (inscrits) ou avec Walter Schumacher (inscrit).

4 septembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 26. 10. 1968, p. 2316). Les pouvoirs d'Eric Binz sont radiés. Walter Corrodi, de Wädenswil ZH, à Erlenbaeh ZH, membre du conseil, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jean Rogivue, de Cologny, à Genève.

4 septembre 1970.
Caisse de retraite du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 26. 10. 1968, p. 2316). Les pouvoirs d'Eric Binz, Roland Fantini, Eric Milliet et Karl Zingg sont radiés. Signature: collective de Conrad Hentsch, président, ou Marius Laehat ou Noël-Louis Piccot (inserits) ou Walter Corrodi, de Wädenswil ZH, à Erlenbaeh ZH, avec Charles Fröhlich, de Raperswilen TG, à Genève, secrétaire, ou Paul Gutjahr, de Rohrbach BE, à Berne, ou Urs Walker, de ct à Zurich, tous membres du conseil. Walter Schumacher (inserit) continue à signer collectivement à deux. Proeuration collective à deux a été conférée à Jean Rogivue, de Cologny, à Genève.

4 septembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cinégram Société Anonyme, à Genève (FOSC du 16. 11. 1968, p. 2484). Les pouvoirs de Walter Mutschlechner sont radiés.

4 septembre 1970.
Fondation en faveur du personnel de Ed. Cuénod SA, à Genève (FOSC du 15. 11. 1969, p. 2638). Les pouvoirs de Marthe Cuénod sont radiés. Charles-Nicolas Gebs (inscrit), nommé secrétaire, et Cyrille Cuénod, de Vevey VD, à Meinier, tous deux membres du conseil, signent eollectivement à deux.

4 septembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur de certains collaborateurs de l'ancienne succursale de Carouge de la Société Job, Anciens Etablissements Bardou-Job & Pauilhac, à Perpignan, à Carouge (FOSC du 29. 4. 1967, p. 1466). Louis-Henri Mottet, de Perly-Certoux, à Bâle, membre du conseil, signe individuellement.

4 septembre 1970.
Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pictet et Co, à Genève (FOSC du 12. 6. 1965, p. 1849). Les pouvoirs d'André Feurich et Eugène Pasehe sont radiés. Edouard Pictet, membre du conseil (inscrit), n'est plus secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Denis Galissard de Marignae, membre du conseil (inscrit), a été nommé en outre seerétaire; il continue à signer collectivement à deux. Marcel Cujean, d'Arzier-le-Muids VD, à Pregny-Chambésy, et Robert Junod, de Genève, à Onex, membres du conseil, signent collectivement à deux.

4 septembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Rhodia SA, Genève, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 10 août 1970. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation pourra intervenir dans des cas de maladie, d'invalidité ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: eollective à deux de Bernard Schaffauser, de Genève, à Confignon, président, et Maurice Haberstich, d'Oberentfelden AG, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 15, boulevard des Philosophes, chez Rhodia SA, Genève.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 914 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 31. August 1970 hat die Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil beschlossen, die Aktiven und Passiven der Waser AG, Engelberg infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr auf den 31. März 1970 zu übernehmen.

Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist seit der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil anzumelden. (AA 464²)

6052 Hergiswil, den 16. September 1970

Felber Bauunternehmung AG,
Hergiswil
Der Präsident des Verwaltungsrates:
K. Achermann Emmetten

Hayden, Stone International SA, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 7. September 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind dem unterzeichneten Liquidator bis zum 30. November 1970 schriftlich einzureichen. (AA 465²)

8027 Zürich, den 16. September 1970

Der Liquidator:
Dr. P. Hafter, Rechtsanwalt
Alfred Escher-Str. 37,
8027 Zürich

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

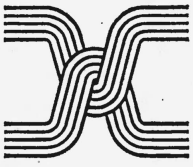
247201. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1970, 14 Uhr.
Ulrich Klobassa, Fischergasse 21, **Lindau** (Bayern, Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckgegenstände in Gold und Silber, wie Broschen, Ringe, Armbänder, Ketten, Anhänger, Manschettenknöpfe und Ohrschmuck. (Int. Kl. 14)

UK

247202. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 17 Uhr.
O. Quitmann Limited, 350/356, Old Street, **London E.C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nähmaschinen mit ihren Einzel- und Zubehörteilen. (Int. Kl. 7)



247203. Date de dépôt: 27 août 1970, 18 h.
Eterna AG Uhrenfabrik (Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie) (Eterna Ltd. Watch Factory), Grenchen (Soleure). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 14)

ETERNA·MATIC
anatomic

247204. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1970, 20 Uhr.
Hegnauer Bäckerei AG, Hegnau-Volketswil (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132105.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1970 an.

Geröstete und gesalzene Erdnüsse. (Int. Kl. 29)

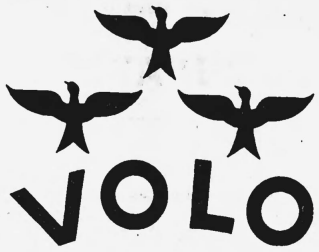
SEL-NÜSSLI

247205. Date de dépôt: 22 juillet 1970, 14 h.
Luis Lucena Larrad, Ayala 99, **Madrid** (Espagne). – Fabrication et commerce.

Bracelets et bijoux fantaisie en argent et or. (Cl. int. 14)

247206. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1970, 11 Uhr.
M. Vogel & Co. Aktiengesellschaft, Tramstrasse 8, **Zürich 11.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133863.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1970 an.

Margarine, Kochfett, Kokosnussfett und andere Speisefette und Speiseöle. (Int. Kl. 29)



247207. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 17 h.
«MARBOU» (société anonyme), 47, rue de Bretagne, **Paris 3e** (France). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **132243** de Divapharma Aktiengesellschaft, Volketswil (Zürich). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1970.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TRIGIN

247208. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 18 Uhr.
Janice Rafanelo, 12 Redwood Drive, **Cranston** (Rhode Island, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

ROLLATRON

247209. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1970, 20 Uhr.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, kosmetische Produkte und Toilettenpräparate, Seifen, Shampoos, Haarpflegemittel, antiperspirierende Präparate und Desodorants für den persönlichen Gebrauch; alle vorgenannten Erzeugnisse in Sprayform. (Int. Kl. 3)

GILLETTE SPRAY DRY

247210. Hinterlegungsdatum: 19. November 1969, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U.K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, **London S.W.** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige Erzeugnisse, nämlich Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Oele, Desodorants, medizinische Cremen und medizinische Lotions. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

ACTI-VITA

247211. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.
Topps of England Limited, St. Alphage House, Fore Street, London Wall, **London E.C. 2** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Uhrarmbänder aus Metall, einschliesslich Edelmetall, Leder, Nylon, Kunststoff sowie aus Verbindungen solcher Materialien. (Int. Kl. 14)

TOPPS

247212. Date de dépôt: 9 avril 1970, 18 h.
Pharpolima S.A., Barfüsserplatz 6, **Bâle.** – Fabrication et commerce.

Dentifrices renfermant du fluor. Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

FLUOSALYL

247213. Hinterlegungsdatum: 13. April 1970, 17 Uhr.
Aktieselskabet Co-Ro, Essensfabrik, 1 Ellekaer, **Frederikssund** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

ALOK

247214. Hinterlegungsdatum: 27. April 1970, 18 Uhr.
Hot Wax Records, Inc., 2601 Cadillac Tower, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Schallplatten und entsprechende Alben. (Int. Kl. 9, 16)

HOT WAX

247215. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1970, 17 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wolhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

ARTOLIN

247216. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 20 Uhr.
Marantz Company, Inc., 8150 Vineland Avenue, **Sun Valley** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Verstärker und Vorverstärker, Radioempfänger, Phonographen, Radio-Phonographen, Sprechanlagen sowie Kombinationen derselben und Ersatz- und Zubehörteile dazu. (Int. Kl. 9)

MARANTZ

247217. Date de dépôt: 9 juin 1970, 12 h.
Dynapharm S.à r.l., Centre commercial, avenue François-Besson, **Meyrin** (Genève). – Fabrication et commerce.

Préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser, destinées à l'entretien ménager, en particulier des sols, tapis, meubles, parois, vitres, installations sanitaires et voitures. (Cl. int. 3)

TEK-NIK

247218. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1970, 11 Uhr.
Berlis Uhren AG, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und Uhrenfurnituren. (Int. Kl. 14)

BERLIS WATCH

247219. Date de dépôt: 22 juin 1970, 20 h.
The Morgan Crucible Company Limited, 98, Petty France, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135027.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1970.

Creusets. (Cl. int. 9)

SUPREX

247220. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1970, 19 Uhr.
Atkinson's of Clitheroe Limited, Clitheroe (Lancashire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schutzvorrichtungen für Kupplungen von Landwirtschafts- und Gartenbaumaschinen sowie deren Teile. (Int. Kl. 7)

ATKOGARDS

247221. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 11 Uhr.
Verbandstoff-Fabrik Zürich AG, Seefeldstrasse 153, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel.

Elastische Binden und Gürtel für medizinische und chirurgische Zwecke, chirurgisch-medizinische Verbände, Pflaster und Klebebänder sowie Verbandartikel jeder Art; pharmazeutische, hygienische und kosmetische Produkte; chirurgische und ärztliche Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 3, 5, 10)

MONOSTAR

247222. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 11 Uhr.
Verbandstoff-Fabrik Zürich AG, Seefeldstrasse 153, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel.

Elastische Binden und Gürtel für medizinische und chirurgische Zwecke, chirurgisch-medizinische Verbände, Pflaster und Klebebänder sowie Verbandartikel jeder Art; pharmazeutische und hygienische Produkte; chirurgische und ärztliche Instrumente; alle vorgenannten Erzeugnisse in steriler, sterilisationsbereiter oder zur Sterilisation geeigneter Aufmachung. (Int. Kl. 3, 5, 10)

STERI-ONE

247223. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1970, 18 Uhr
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder, Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl, 3, 5)

BEECHAM

247224. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 11 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135219.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1970.

Cacaos bruts et travaillés, chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes, en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combinés avec des fruits quelconques, avec du miel, des sirops, des liqueurs, des médicaments ou des ingrédients quelconques; articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres.
(Cl. int. 5, 30)

LUXOR

247225. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 11 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135835.** Le délai de protection résultant de renouvellement court depuis le 10 juillet 1970.

Cacaos bruts et travaillés, chocolats en blocs, en plaques, en tablettes, en bâtons, en boules ou en poudre, chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combinés avec des fruits quelconques, avec des liqueurs, des sirops ou des médicaments, articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres. (Cl. int. 5, 30)

ORBA

247226. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 12 h.
Hardinge Brothers, Inc., 1420 College Avenue, **Elmira** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Machines-outils. (Cl. int. 7)

CATARACT

247227. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 17 h.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Fil de molybdène; métaux ou alliages dits communément «getters» et utilisés pour éliminer ou réduire les gaz résiduels dans les lampes à incandescence et dans les lampes de radio; fils électriques de différents alliages pour les applications demandant une résistance à la corrosion, ou destinés à être utilisés comme getters ou dans la construction de dispositifs électroniques, d'électrodes et d'écrans résistant à la corrosion pour les processus chimiques; condensateurs.
(Cl. int. 6, 9, 11)

KEMET

247228. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 17 h.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Getters pour dispositifs électroniques. (Cl. int. 9)

KIC

247229. Data del deposito: 17 luglio 1970 ore 16.
Isifar S.A., viale Franscini 30, **Lugano** (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: via del Tiglio 11, Lugano-Cassarate (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Specialità medicinali. (Cl. int. 5)

ORBECOL

247230. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 17 Uhr.
Tymac von Schulthess Rechberg AG, Selnaustrasse 6, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Geräte, die für reproduktionstechnische Aufnahmen in der grafischen Branche verwendet werden. (Int. Kl. 9, 16)

PROGAMMA

247231. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1970, 20 Uhr.
Allenspach & Co. AG, untere Dünnernstrasse 33, **Wangen bei Olten** (Solothurn). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **133482** von Allenspach & Co., Olten (Solothurn). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1970 an.

Imprägnierungsmittel auf metallischer Basis für Holzimprägnierung sowie für die Imprägnierung von Geweben, Textilien, Seilen, Netzen. (Int. Kl. 1, 2)

CUNATOL

247232. Date de dépôt: 19 juin 1970, 11 h.
Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **134186.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1970.

Tous produits de chocolat, confiserie, réglisse, biscuits. Produits diététiques. Produits pharmaceutiques et denrées alimentaires. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)

Klaus

247233. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 17 Uhr.
Erismann & Co. ERI, Alpenquai 2-4, **Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **132909** von P. Erismann, Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Gestelle, Möbel und Möbelinnenausbauten für Werkstätten, Fabriken und Lager; Paletten und Paletten-Transportvorrichtungen.
(Int. Kl. 6, 7, 12, 20)

ERI

247234. Date de dépôt: 29 juin 1970, 12 h.
Kaloderma AG, Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **134230.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1970.

Produits cosmétiques anti-moustiques et anti-solaires. (Cl. int. 3, 5)

KALODERMA
NO-PIC
à la fois anti-moustique anti-solaire

247235. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
Markus Fischli, Hirschberg, **Appenzell** (Appenzell I. Rh.). – Fabrikation.

Gold- und Silberwaren, Trachtenschmuck. (Int. Kl. 14)

247236. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1970, 12 Uhr.
Gaffner, Stettler & Co., Marktgasse 61, **Bern.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133546.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1970 an.

Gewürze. (Int. Kl. 30)

Schutzmarke

247237. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1970, 18 Uhr.
Beck & Co., Be-Ba Bestecke, Feldbergstrasse 113, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **133869.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1970 an.

Bestecke, Uhren, Uhrenbestandteile, elektrische und nichtelektrische Apparate und Geräte für den Haushalt, Tisch- und Tafelgeräte aus Porzellan, Glas, Ton und Silber, Haushalttextilien.
(Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 14, 21, 24, 27)

BE-BA

247238. Date de dépôt: 14 juillet 1970, 19 h.
Aquastar S.A. ci-devant Jeanrichard S.A., 1-3, rue de Chantepoulet, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **133985.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juin 1970.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

JEANRICHARD WATCH CO S.A.

247239. Date de dépôt: 14 juillet 1970, 19 h.
Imperial Watch S.A., 34, rue Alexis-Marie-Piaget, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **133987.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

IMPERIOS

247240. Data del deposito: 21 aprile 1970, ore 10.
Goliardo Sassi, via Vanoni 19, **Lugano** (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Prodotto erboristico efficace contro l'insufficienza epatica. (Cl. int. 5)

GOLY-SASS

247241. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1970, 18 Uhr.
Helly-Hansen A/S, Moss (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel; Rettungseinrichtungen in Form von Rettungswesten, Rettungsgürtel und Schwimmjacken (Jacken mit eingebautem oder abnehmbarem Schwimmaterial). (Int. Kl. 9, 25)

HELLY-HANSEN

247242. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.
Flora-Print AG, Alpenstrasse 14, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Offsetfilme, Farbbilder, Diapositive, Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, insbesondere Papiersäcke. (Int. Kl. 9, 16)

FLORAPRINT

247243. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.
Flora-Print AG, Alpenstrasse 14, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Offsetfilme, Farbbilder, Diapositive, Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, insbesondere Papiersäcke. (Int. Kl. 9, 16)

HORTIPRINT

247244. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 17 Uhr.
O. Quitmann Limited, 350/356, Old Street, **London E.C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nähmaschinen mit ihren Einzel- und Zubehörteilen. (Int. Kl. 7)

FRISTER+ROSSMANN

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, l'expansion du commerce extérieur de la Suisse s'est poursuivie en août 1970, mais à un rythme plus modéré que dans les mois précédents. D'une année à l'autre, les **importations** se sont accrues de 238.6 millions, pour se chiffrer à **1972,8 millions de francs**, tandis que les **exportations** se sont fixées à **1449,5 millions de francs**, ce qui fait 128.2 millions de plus qu'en août 1969. Les taux de croissance sont ainsi, dans les mois en revue, de 13,8 % à l'entrée et de 9,7 % à la sortie, alors qu'ils furent respectivement de 28,1 % et de 13,6 % dans la période de janvier à juillet 1970. Le **solde passif de la balance commerciale** s'est alourdi en ce mois d'août de 110,4 millions ou de 26,7 % pour atteindre **523,3 millions de francs**; si l'aggravation n'a pas cette fois-ci l'ampleur qu'elle eut antérieurement, il n'en reste pas moins que pour les huit premiers mois de 1970, l'excédent d'importation s'élève à 4038,5 millions de francs, contre 1893,1 millions pour la période correspondante de 1969.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1969 août	2 376 129	1 734,2	229 849	1 321,3	412,9	76,2
1970 juillet	2 995 030	2 484,0	270 598	1 939,6	544,4	78,1
1970 août	2 670 161	1 972,8	201 839	1 449,5	523,3	73,5
1969 janv.-août	18 226 472	14 314,4	1 823 735	12 421,3	1 893,1	86,8
1970 janv.-août	20 246 281	18 093,8	1 844 381	14 055,3	4 038,5	77,7

Importation. Au regard d'août 1969, les importations de matières premières et demi-produits (total: 910,1 millions) se sont accrues de 20,6 % et celles de biens de consommation (602,1 millions) de 14,3 %. L'accroissement est de 19,5 % pour les produits énergétiques (130,6 millions). En revanche, les arrivages de biens d'équipement (330,0 millions) ont régressé de 3,8 % comparativement au mois correspondant de l'année précédente; c'est la première fois depuis juillet 1969 que l'on observe un recul dans ce groupe.

L'avance notée pour les entrées est due, avant tout, aux achats plus importants de machines (+ 60,3 millions), de produits agricoles (+ 45,1 millions, dont 13,3 millions de café vert), de produits de l'industrie chimique (+ 34,3 millions), de fer brut et de mi-fabriqués en fer (+ 24,5 millions), de bois et pâtes à papier, de papiers et cartons (+ 18,9 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 16,3 millions), d'automobiles (+ 12,8 millions), de métaux non ferreux (+ 10,1 millions), de tabac brut (+ 9,9 millions), ainsi que de bois et d'ouvrages en bois (+ 6,1 millions).

Les moins-values les plus fortes concernent les avions (– 82,5 millions); toutefois, signalons qu'en août 1969, deux appareils valant 74,7 millions de francs et destinés à des entreprises de transports publics avaient été achetés. D'autres diminutions ad valorem touchent les pierres gemmes travaillées (– 3,1 millions), les tapis (– 2,3 millions), les cuirs (– 1,7 million), les chaussures en cuir (– 1,4 million), ainsi que l'orge fourragère (– 1,1 million).

Exportation de nos principales industries

		Valeur des exportations		
		août 1969	juillet 1970	août 1970
		en millions de francs		
Industrie métallurgique		681,0	1051,5	742,2
dont:				
Machines non électriques		300,0	484,9	338,5
Machines électriques		86,4	126,6	93,4
Instruments, appareils		60,3	95,3	68,6
Montres	en 1000 pièces	4520,6	6465,3	4589,5
	en mio de fr.	145,6	209,6	155,3
Aluminium		16,7	22,1	18,6
Industrie chimique		288,3	428,7	323,1
dont:				
Produits pharmaceutiques		62,6	95,9	74,4
Colorants organiques synthétiques		60,8	89,4	71,7
Parfumerie		12,2	20,8	15,7
Produits chimiques, autres		152,7	222,6	161,3
Industrie textile		114,4	158,2	122,3
dont:				
Fils et fibres chimiques		29,8	37,6	35,7
Tissus de soie et de fibres chimiques		12,7	19,4	12,1
Rubans en textiles		1,3	1,4	1,3
Fils de laine		2,6	2,8	1,7
Tissus de laine		4,5	6,9	4,3
Fils de coton		4,9	6,6	4,4
Tissus de coton		10,6	16,7	9,4
Broderies		10,2	14,3	10,3
Bonneterie		9,4	18,1	13,3
Articles d'habillement		12,8	10,7	12,8
Confection, autre		1,7	2,3	2,6
Tresses à chapeaux		0,7	1,3	0,5
Chaussures		9,3	15,2	11,5
dont:				
Chaussures en cuir	en 1000 paires	195,0	269,3	183,6
Chaussures, autres	en 1000 paires	49,4	91,3	62,2
Denrées alimentaires, tabacs		86,9	103,9	105,2
dont:				
Fromage		20,0	25,8	24,[illegible]
Lait conservé, farines pour enfants		5,0	5,0	5,0
Chocolat		8,1	6,9	8,5
Soupes, bouillons		5,1	5,6	4,7
Tabacs manufacturés		26,3	35,9	38,9
Livres, journaux		10,7	14,3	13,1

Exportation. Les exportations de biens d'équipement (total: 479,8 millions) marquent une avance de 13,2 %. Les sorties de biens de consommation (443,0 millions) s'accentuent de 10,3 % et celles de matières premières et de demi-produits (523,0 millions) dépassent de 6,2 % les résultats du mois correspondant de l'année précédente. Les livraisons peu importantes de produits énergétiques (3,8 millions) inscrivent cependant, avec 18,8 %, la plus forte hausse relative.

Les envois de l'industrie métallurgique se sont accrus de 9,0 % et atteignent 742,2 millions de francs; deux tiers environ de cette augmentation concernent les machines non électriques. Les livraisons de l'industrie chimique se sont élevées de 12,1 % pour se fixer à 323,1 millions; ce sont la parfumerie, les produits pharmaceutiques et les colorants organiques synthétiques qui marquent la plus forte avance relative. La branche textile a livré pour 122,3 millions (+ 6,9 %) de ses produits à l'étranger; on note une extension pour les fils et fibres chimiques, la bonneterie, les autres articles de confection et, dans une modeste proportion, pour la broderie. Un recul de la demande est enregistré, avant tout, pour nos ventes de fils et de tissus en laine et en coton, ainsi que pour les tissus desoie et de fibres chimiques. Dans le secteur de la chaussure (total: 11,5 millions), l'accroissement atteint 17,3 %; selon le nombre de paires, les chaussures en autres matières que le cuir accusent une hausse, mais un recul est noté pour les souliers en cuir. Les ventes de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac (105,2 millions) ont progressé de 21,1 %, avant tout grâce au développement des exportations de tabacs manufacturés.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

		août 1969	juillet 1970	août 1970	août 1969	août 1970
		en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		494,7	754,6	593,7	28,6	30,1
France		174,6	314,4	218,0	10,1	11,0
Italie		176,8	269,6	196,1	10,2	9,9
Pays-Bas		64,2	85,9	75,8	3,7	3,8
Belgique-Luxembourg		49,8	83,5	63,5	2,9	3,2
CEE	Total	961,1	1507,9	1147,1	55,4	58,1
Autriche		74,5	106,4	100,2	4,3	5,1
Grande-Bretagne		146,4	186,6	149,5	8,4	7,6
Danemark		23,0	27,1	28,8	1,3	1,5
Norvège		11,4	13,5	9,6	0,7	0,5
Suède		38,2	67,3	52,3	2,2	2,7
Portugal		6,8	8,9	9,2	0,4	0,5
Finlande		10,5	15,7	16,1	0,6	0,8
Islande		0,4	0,9	1,3	0	0,1
AELE	Total	311,2	426,5	367,0	17,9	18,6
Espagne		10,8	17,5	12,6	0,6	0,6
Tchécoslovaquie		9,9	11,1	9,7	0,6	0,5
Union soviétique		8,5	8,3	7,0	0,5	0,4
Yougoslavie		7,0	11,9	8,9	0,4	0,4
Europe	Total	1333,9	2023,0	1586,8	76,9	80,4
Libye		16,7	14,7	21,8	1,0	1,1
Afrique du Sud		2,7	3,4	5,7	0,2	0,3
Hongkong		8,2	12,7	10,8	0,5	0,5
Japon		31,4	56,3	46,3	1,8	2,3
Canada		16,9	14,9	17,0	1,0	0,9
USA		209,2	214,7	145,8	12,1	7,4
Mexique		1,6	2,4	1,7	0,1	0,1
Brésil		9,7	12,5	12,3	0,6	0,6
Argentine		8,0	15,5	12,5	0,5	0,6
Australie		2,6	3,0	2,5	0,2	0,1
Outre-mer	Total	400,3	461,0	386,0	23,1	19,6

Exportation

		août 1969	juillet 1970	août 1970	août 1969	août 1970
		en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		214,4	275,1	212,4	16,2	14,7
France		83,9	153,2	91,7	6,4	6,3
Italie		102,7	184,1	128,7	7,8	8,9
Pays-Bas		34,4	52,3	38,8	2,6	2,7
Belgique-Luxembourg		30,6	40,0	33,6	2,3	2,3
CEE	Total	466.0	704,8	505,1	35,3	34,8
Autriche		68,2	93,2	78,1	5,2	5,4
Grande-Bretagne		86,9	129,5	99,0	6,6	6,8
Danemark		26,7	30,7	33,5	2,0	2,3
Norvège		14,7	23,0	20,4	1,1	1,4
Suède		39,6	56,8	53,8	3,0	3,7
Portugal		17,4	19,4	15,2	1,3	1,0
Finlande		13,2	19,7	20,2	1,0	1,4
Islande		0,4	0,6	1,2	0	0,1
AELE	Total	267,1	372,8	321,3	20,2	22,2
Espagne		25,5	45,2	25,6	1,9	1,8
Tchécoslovaquie		9,1	17,0	17,7	0,7	1,2
Union soviétique		6,9	14,9	16,4	0,5	1,1
Yougoslavie		16,7	26,9	18,1	1,3	1,2
Europe	Total	849,4	1265,8	955,4	64,3	65,9
Libye		7,0	2,7	1,3	0,5	0,1
Afrique du Sud		19,5	27,0	19,8	1,5	1,4
Hongkong		21,5	29,9	22,8	1,6	1,6
Japon		47,3	67,2	53,8	3,6	3,7
Canada		24,5	31,6	17,3	1,9	1,2
USA		134,3	185,9	138,1	10,2	9,5
Mexique		15,7	23,7	26,3	1,2	1,8
Brésil		17,2	26,2	23,0	1,3	1,6
Argentine		13,7	16,8	14,9	1,0	1,0
Australie		18,8	38,3	15,9	1,4	1,1
Outre-mer	Total	471,9	673,8	494,1	35,7	34,1

Répartition géographique. D'une année à l'autre, la part de l'Europe dans nos importations s'est sensiblement accrue au détriment des pays d'outre-mer. Les entrées en provenance de la CEE se sont fixées à 1147,1 millions de francs, ce qui fait 186,0 millions ou 19,4 % de plus qu'en août 1969. De fortes augmentations absolues sont enregistrées pour la République fédérale d'Allemagne (+ 99,0 millions), la France (+ 43,4 millions) et l'Italie (+ 19,3 millions). Nos achats auprès de l'AELE se chiffrent à 367,0 millions, ce qui représente une avance de 55,8 millions ou de 17,9 %, qui est due avant tout à l'Autriche (+ 25,7 millions) et à la Suède (+ 14,1 millions). En revanche, les arrivages de la Norvège ont légèrement fléchi. Parmi les autres Etats européens, l'Espagne et la Yougoslavie, en particulier, ont développé leurs ventes à la Suisse. Cependant, les entrées en provenance de l'Union soviétique ont régressé. Nos importations des pays d'outre-mer ont diminué de 14,3 millions ou de 3,6 %, pour s'établir à 386,0 millions de francs. Cette évolution provient notamment de nos achats aux Etats-Unis d'Amérique (145,8 millions), qui se sont réduits de trois dixièmes environ. Ce recul n'a pas été compensé par le développement des arrivages provenant du Japon, de la Libye, de l'Argentine, de l'Afrique du Sud, de Hongkong et du Brésil.

Les exportations vers l'AELE ont augmenté de 54,2 millions ou d'un cinquième pour s'élever à 321,3 millions de francs. Les envois destinés à la Suède (+ 14,2 millions), à la Grande-Bretagne (+ 12,1 millions), à l'Autriche (+ 9,9 millions), à la Finlande (+ 7,0 millions) et au Danemark, notamment, se sont renforcés, alors que les fournitures au Portugal (– 2,2 millions) ont baissé, Les ventes vers le Marché commun ont atteint 505,1 millions de francs, ce qui fait une hausse de 39,1 millions ou de 8,4 % par rapport au mois d'août 1969. Les sorties vers l'Italie (+ 26,0 millions), la France (+ 7,8 millions), les Pays-Bas et l'Union belgo-luxembourgeoise se sont intensifiées, alors que les livraisons à la République fédérale d'Allemagne (– 2,0 millions) ont quelque peu fléchi. Pour le reste de l'Europe, signalons un renforcement de nos ventes à l'Union soviétique et à la Tchécoslovaquie. Les exportations vers les pays d'outre-mer se sont élevées à 494,1 millions, ce qui représente une plus-value de 22,2 millions ou de 4,7 %. Les avances les plus fortes sont notées pour les fournitures destinées au Mexique (+ 10,6 millions), au Japon (+ 6,5 millions), au Brésil (+ 5,8 millions) et aux Etats-Unis d'Amérique (+ 3,8 millions). En revanche, les sorties vers le Canada (– 7,2 millions), la Libye (– 5,7 millions) et l'Australie (– 2,9 millions) se sont réduites.

Les échanges avec la CEE accusent un déficit de 642,0 millions de francs, supérieur de 146,9 millions ou de 29,7 % à celui d'août 1969. Cette évolution est due avant tout au commerce avec la République fédérale d'Allemange, qui présente un solde passif de 381,3 millions de francs, ce qui fait 101,0 millions de plus que pour la période correspondante de l'exercice précédent. Le trafic commercial avec l'AELE a laissé un surplus d'importation de 45,7 millions, qui est à peine supérieur (+ 1,6 million) aux résultants du mois d'août 1969. Le déficit de notre négoce avec la Grande-Bretagne (50,5 millions) s'est réduit de 9,0 millions. Nos échanges avec les pays d'outre-mer présentent un solde actif qui a passé de 71,6 à 108,1 millions de francs. Cette importante amélioration provient surtout d'un fléchissement du déficit de notre commerce avec les Etats-Unis d'Amérique (7,7 millions, contre 74,9 millions en août 1969). 219. 19. 9. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. September 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 18 septembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.15
Belgien/Luxemburg				
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.05
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.32
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[20]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	120.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	82.95

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Grüt b. Wetzikon: Bonadimann Max Kaufmann 80-84739.
Gruyères: Doutaz Casimir terrassements location de machines 17-8775.
Gümligen: Stettler Heinrich Postbeamter 30-53538.
Hallwil: Gebhard Rudolf 50-16437.
Heimisbach: Feuerwehrkasse Trachselwald 34-3094.
Hergiswil (NW): Pars Handel AG 60-7499.
Hindelbank: Gehring Hans Spitalpfarrer 30-13957.
Hinterfultigen: Haldemann Therese Frl. Lehrerin 30-61336.
Hinwil: Ott Hansruedi Elektromechaniker 80-84707.
Hofstetten b. Brienz: Blatter Paul 30-57506.
Homberg b. Thun: Stähli Gottlieb Posthalter 30-53536.
Hombrechtikon: Erlen Verlag Frau Mechtild Oberholzer-Senti 80-44973.
Horgen: Bachmann Alex Buchhalter 80-58291. – Caflisch-Egli Albert 80-55147. – Hüni-Jenny Guido 80-84729.
Hüntwangen: Fussballclub Hüntwangen 80-57530.
Interlaken: Oeltrans AG Matten 30-6146.
Jegenstorf: Schafer Maria Frl. 30-61225.
Kappel (SO): Landtwing-Studer G. Bäckerei Konditorei 46-5176.
Kehrsatz: Neuenschwander Klaus lic. chem. 30-61332.
Kesswil: Casparis Lili Dr. med. Frau 85-5302.
Killwangen: Widmer Sylvester 50-16442.
Kleindöttingen: Hafner Th. 50-21256.
Kloten: Flüeler Urs Konstrukteur 80-84716.
Knutwil: Steuerinkasso 60-22074.
Kradolf: Stump Paul dipl. Automechaniker Taxibetrieb 85-5794.
Kreuzlingen: Egelsee AG Kreuzlingen 85-1361.
Kriens: Scherer Hans 60-40505.
Kollbrunn: Landolt-Stähli Meinrad 84-6324.
Küsnacht (ZH): Müller Karl PTT-Angestellter 80-84723. – Salzner-Kuhn Fritz Restaurant Waldhaus-Rumensee 80-69417.
Küssnacht am Rigi: Bannwart-Gisler Toni Kalkulator 60-40521.
Le Landeron: Guinchard Charles auto-école 20-3879.
Langendorf: Kuchen Georges 45-10336.
Langnau am Albis: Kath. Männerverein Langnau-Gattikon 80-55025.
Langwies: Zippert Lorenz 70-20648.
Lanzenhäusern: Stettler Paul 30-53545.
Laufen: Industrieverband von Laufen und Umgebung 40-30333.
Laufenburg: Fischer Ernst 50-21259.
Lausanne: Bandelier Françoise 10-29183. – Bersier Roland avocat 10-6912. – Boesch Robert et Nelli auto-école 10-2130. – Braun Fritz 10-23868. – Brunner Reto A. 10-29181. – Bühler Werner employé de commerce 10-29170. – Cachemaille Henriette employée PTT 10-42286. – Echenard René 10-29188. – Eggen Roland 10-42285. – Ernst G. photo-ciné 10-11189. – Garin Pierre jardinier paysagiste 10-24251. – Geneux Edmond 10-40480. – Gumy Jean-Marie 10-42287. – Hablützel Heinzpeter 10-42290. – Jobin Claude 10-29191. – Marti Hugo employé de bibliothèque 10-29172. – Martin Willy boucherie charcuterie 10-22082. – Matthey Germaine 10-29182. – Mohl-Bussy Marianne Mme 10-29194. – Morier-Genoud Pierre 10-29195. – Perrier Ginette 10-29189. – Renaud Claude instituteur 10-29178. – Rochat Claudine 10-29185. – Rodari Robert et Sylvia 10-29164. – Savary Pierre et Sophie 10-42289. – Schelle Ernst 10-29187. – Schnyder SA. O. 10-1795. – Steinbach Rose-France 10-29174. – Vuille Jacqueline secrétaire 10-29175. – Vulliemin Louisa 10-29176. – Werdenberg Béatrice Mme 10-29184.
Liebefeld: Bühlmann-Lutz Kurt Sek.-Lehrer 30-61301. – Ris Hans Postangestellter 30-53534. – Tschanz Hans-Peter 30-61339. – Winiger Hans-Rudolf eidg. Beamter 30-57505.
Liestal: Bärtschi L. Frau Wäscherei chem. Reinigung 40-32705. – Dürrenberger-Abt Hans Buchhaltungsbüro 40-34773.
Littau: Michel Ed. Radiomöbel 60-19280. – Roth Kaspar 60-40513.
Le Locle: Pizzotti Robert électricien 23-5669. – Zeltner Louis Dr. 23-5864.
Lommiswil: Schneitter Urs 45-10676.
Lucens: Tennis-Club 10-21491.
Lüen: Pargätzi-Haltiner Anna Bienenzucht 70-9776.
Lugano: Commissione professionale partetica cantonale nell'industria dei cartonaggi 69-9606. – Del Grande Silvano agente generale les assurances Nationales 69-9605. – Forni Renzo disegnatore Paradiso 69-9601. Berner Verein 69–7040. – Inco Club for interat. contacts limited 69–837.
Luzern: Bischof von Streng-Fonds des schweiz. kath. Jungmannschaftsverbandes 60-23344. – Chollet René 60-61707. – Haus & Herd Normbauten 60-6320. – Heller Urs 60-40506. – Hofmann C. A. Dr. 60-40510. – Krei-

liger Balz 60-40512. – Kurmann Fred Vertreter 60-40519. – Loosli Rudolf Werkzeugmacher 60-40518. – Marschgruppe Alpenfrönd 60-40509. – Schäfer Greti 60-40516. – Schule für Sozialarbeit Diplomarbeit Kurs 1968/71 60-40504. – Waser Kaspar 60-61705.
Magden: Abegg-Finazzi André 40-70850.
Malleray-Bévillard: Vicari Lucienne 25-13015.
Malters: Rad- und Motorfahrerverein 60-15883.
Männedorf: Cadurisch Jakob Angestellter 80-84705. – Syz Menga Locherin Prüferin 80-84693.
Martigny: Fournier Marie-Antoinette Mlle 19-12467.
Melide: Mascherin Gianni 69-9602.
Mels: Bärtsch Albert Naturstein-Vertretung 70-9779.
Menziken: Härri-Sager Max 50-21255.
Menzingen: Zuger Kantonalbank Agentur Menzingen 80-9347.
Mettmenstetten: Wettstein A. jun. Metzgerei 80-56364.
Mont-Soleil: Bédert Jean-Paul pharmacien 23-5866.
Moosseedorf: Automation u. Elektronik Hermann Keller techn. Vertretungen 30-9355.
Morges: Hug Pierre 10-29180. – Rosset Henri immeuble Rosset 10-12629. – Wermuth Bruno 10-50406. –
Mosen: Gemeindeammannamt 60-18940. – Steuerinkassostelle 60-20232.
Münchenbuchsee: Eggenschwiler Rosemarie Frau Lehrerin 30-61342.
Münchenstein: Gerspach E. Sportcenter 40-32293. – Lang Walter Betriebsangestellter 40-64097.
Muttenz: De Broi Emilia Büroangestellte 40-64129. – Ursenbacher-Kappeler Walter 40-64122.
Neuallschwil: Aschwanden-Rüegg Fred 40-64087.
Neuchâtel: Adhémar Axelle Mme prof. de pédagogie 20-17006. – Copropriété Sous-Monthaux garage Ed. Perrenoud 20-4067. – Emery Monique Mme téléannonces 20-8876. – FC Rio-Bar 20-4352. – Fiduciaire Seiler & Mayor 20-2446. – Fischer René 20-25263. – Kasper Pierre 20-15649. – Keller Nelli Mlle 20-15648. – Perret-Gentil François horloger 20-9072. – Rothpletz Daniel déménagements transports 20-2026. – Steudler Pierrette Mlle 20-25264. – Travostino Eric 20-25267. – Hintz Siegfried 25-10803.
Neuenhof: Ostric Mladen 50-21265.
La Neuveville: Union cadette 20-8782.
Nidau: Bürki Rainer 25-13438.
Niederglatt (ZH): Diener-Voutat Willy SBB-Beamter 80-84721.
Niederhasli: Wernli Urs Künstler 80-53489.
Niederlenz: Frei Hans-Rudolf Kaufmann 50-21260.
Nussbaumen b. Baden: Irniger Kastor 50-21262.
Nyon: Plastikmark SA 12-6987. – Roch Jean-Bernard 12-19451.
Oberbuehsiten: Schwaller-Widmer Erwin Kaufmann 46-10358.
Oberdorf (SO): Ref. Kirchgemeinde 45-4510.
Oberentfelden: Freidli-Kienberger Peter 50-21261.
Obermumpf: Stocker Rudolf Sägerei und Holzhandlung 50-16446.
Oberrieden: Mischler Ernst Werkmeister 80-84708. – Schuppisser Albert kaufm. Angestellter 80-84713.
Oberrohrdorf: Nordhof J. u. M. 50-21257.
Oensingen: Utz Hansruedi Landwirt 46-5179.
Olten: Bekanntschafts- u. Party-Club Liesbeth Finazzi 46-5180. – Bircher Hans Buchbinder 46-10359. – Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfallkasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Olten 46-1814. – Frauengruppe der kons.-christl.-soz. Partei 46-5177. – Grütter Edgar 46-10010.
Onex: Aeby Paul P. comptable diplôme 12–19453. – Chœur mixte fribourgeois Onex-Lancy 12-19461.
Ormalingen: Brauchli Urs 40-64109.
Oron-la-Ville: Dubois Monique comptable 10-29171.
Ostermundigen: Hug Markus Radioelektriker 30-61349.
Papiermühle b. Bern: Gebäudereinigungs-Aktiengesellschaft Arag Ittigen 30-22820. – König Lutz Zeichner-Konstrukteur 30-61327. – Schärmeli Paul Instr. Uof. ATR Ittigen 30-57507.
Parpan: Guetg Joh. Anton Posthalter 70–20647.
Perreux: Teffay Messaoud infirmier 20-17007.
Peseux: Beutler-Ingold Ernest 20-25265.
Pfäffikon (SZ): Eugster Josef Magazinchef 80-84690. – Opitz R. und R. 80-36437.
Ponte Capriasca: Bosshard Walter 69-9603.
Pontresina: Cumünaunza Prò Lej da Segl Grossaktion 1970–71 zum Schutz der Oberengadiner Seenlandschaft 70-499.
Pratteln: Guyer Doris Telephonistin 40-64128.
Préverenges: Cornes Eusebio et Josefa M. et Mme 10-50430.
Prilly: Brehm André architecte 10-16614. – Morel Madeleine 10-29177.
Pully: Perret Paul et Jeanne M. et Mme artisan 10-29186. – Schaefer Jean-François André gérant 10-17216.
La Punt Chamues-ch: Meier E. Lebensmittel 70-9774.
Recherswil: Jäggi Walter 45-20213.
Reinach (BL): Baumann Jürg W. 40-64115. – Eggimann Hanspeter Radioelektriker 40-64114.
Remetschwil: Wettstein Beat Posthalter 50-25989.
Richterswil: Blau-Kreuz Verein 80-59016. – Naef Rolf Prokurist 80-84712.
Richen: Amsler Rolf kaufm. Angestellter 40-64099. – Bühler Bernard Architekt SIA-Planer BSP 40-33442. – Bürglin-Stössel Th. 40-64123. – Gisin Susi Primarlehrerin 40-70906. – Suter Matthias Assistent 40-64127.
Romanel-sur-Lausanne: Immeuble Le Centre J. Cornaz gérant 10-9807.
Rothenburg: Fischer Otto 60-61706.
Rotkreuz: Balzer & Zbären Baureinigungsinstitut 60-20101.
Rüfenacht (BE): Rüfenacht-Stauffenegger Esther Frau Seminarlehrerin 30-61319.
Rümlang: Ruchti C. Elektromonteur 80-84711.
Rüsehlikon: Luchsinger-Bleibler Hedy 80-44391. – Michelberger Bruno Uhren 80-58413.
Rüti (ZH): Braun-Tietgen Herta 80-84702.
Rüttenen: Finger Martha Frau 45-10136.
St-Aubin (NE): Borel M. Mme chaussures Margrit 20-849.
St-Blaise: Chassot André 20-15779. – Lehmann Catherine Mlle 20-15650.
St-Prex: Magni Rinaldo 10-50421. – Rochat Jean-Daniel buraliste postal 10-42283.
Scheuren: Arn Heinz Schwadernau 25-11671.
Schiers: Lüggert Fredi Industriekaufmann 70-15341.
Schlieren: Heini-Schneider Ernst 80-84714. – Schweiz. kath. Arbeitsgemeinschaft Kirche und Industrie 80-44258.
Schmiedrued: Schwimmbad Schmiedrued-Walde 50-16440.
Schönbühl-Urtenen: Suter Ursula Frl. 30-61228.
Schüpfen: Arbeitermusik Eintracht Neu-Uniformierung 30-13827.
Schwerzenbach: Hüsler-Brugger Martin Postbeamter 80-84722.
Schwyz: Grossmann Franz Maskenkostüme 60-24165.
Sion: Dini & Gaspoz entr. de ferblanterie et d'appareillage 19-9830. – Seppey Camille fonctionnaire PTT 19-13011.
Sisikon: Ulrich Marianne 60-40508.
Solothurn: Biagini Sergio 45-10779. – Rossetti-Misteli Ada Frau Dir. 45-5716. – Schmuckle Annemarie Frl. 45-10777. – Schwab Markus 45-10778.
Spiegel b. Bern: Bachmann P. Dr. Forstingenieur 30-10572.
Stalden (VS): Genossenschaft für Beregnungsanlage Riti 19-9829.
Stans: Scheuber-Hummel Robert 60-40514.
Steckborn: Pletscher Werner off. Bahncamionnage 85-4807.
Steffisburg Dorf: Leuenberger Johannes Laborant 30-3086.
Stein (AG): Schrepfer Urs 50-25997.
Stilli: van Stiphout Willie dipl. Physiotherapeutin Stat. Siggenthal 50-16444.
Stuckishaus: Maschinenschreibschule Marianne Frauchiger 30-3529.
Susten: Wecker René 19-13280.
Sutz: Zahnd Beat Kaufmann Mörigen 25-6697.
Thalwil: Meyer Kurt Gartenbau 80-61889.
Therwil: Gysin-Lambert Hans J. 40-64126.
Thun: von Arx Fritz Souschef SBB 30-51670. – Busch Manfred Busch-Dental 30-14563. – Helios-Club Ons-Lichtgruppe 30-3717. – Meier Gottfried Werkführer Dürrenast 30-57509. – Stauffer Johanna Frau Tupperware 30-8737.
Thusis: Pohl Rainer Dr. med. 70-15340.
La Tour-de-Peilz: Savoy Elisabeth Mlle 18-7291. – Schwab Jean pharmacien cantonal 18-7292.
La Tour-de-Trême: Aellen Arnold transports 17-8779.
Uetikon am See: Glaser Kurt Prokurist 80-84726.
Ursy: Cercle scolaire Ursy-Vauderens 17-8780.
Valbella: Schatz-Dobler Luzius Grundbuchverwalter 70-15342.
Vallorbe: Dépraz-Delapraz Georges 10-29190.
Vauderens: Centre collecteur des céréales 17-8777.
Vevey: Fabrique suisse d'Uniformes SA 18-4858. – Football-club UCJG 18-5239. – Lauener Christian laboratoire dantaire 18-2671. – Page Max représentant 18-2734.
Veytaux-Chillon: Alder Jean-Jacques 18-4178. – Dubuis René électricien FMHL 18-1276.
Villars-Tiercelin: Theler Jean atelier mécanique 10-24249.
Volketswil: Stiefel & Schai AG off. Camionnage und Transporte 80-17211.
Wäldi: Güter-Zusammenlegungs-Korporation 85-4933.
Wangen an der Aare: Vogel Hans 45-20014.
Wettingen: v. Kelaita Rudolf 50-16441. – Mayer AG Max Import u. Vertrieb von Schuhen 50-3714. – Stutz Hans-Ruedi 50-16439.
Wettswil: Schaub-Traber W. 80-54493.
Wetzikon (ZH): Schenk-Kohler Olga Kempten 80-84706.
Wiesen (GR): Bark Walter 70-15338.
Winterthur: Bargetzi Albert 84-25406. – Härtner Rainer 84-2912. – Keller Margrit Beamtin SBB 84-30729. – Kunsthalle Winterthur Stadtpräsident Urs Widmer 84-5875. – Martin Hans-Jörg 84-25407. – Ritter-Bartis Ida 84-25401. – Vollenweider Esther Frau T. W.-Regionalvertretung Zürich-Nord 84-757.
Wittwil: Bachmann Werner Zentralheizungen 50-15880.
Wohlen (AG): Scherini Lindo 50-21263.
Wolhusen: Stadelmann August 60-40502.
Worb: Freiburghaus-Gysi M. Uhren u. Bijouterie Bestecke 30-8967. – Kulturfilmgemeinde 30-34590.
Yverdon: Beyeler Bernard collaborateur technique 10-29192. – Bippus-Chapuis Jules représentant 10-17740. – Marendaz Rose 10-42284.
Zetzwil: Meier Hans 50-21267.
Zollikofen: Hodel Peter Kaufmann 30-12875.
Zollikon: Baumann Arthur Dr. 80-44382.
Zug: Burri Alex 60-61709. – ELV-Luftfahrt-Versicherungs-Service AG 60-24185. – Innerschweizer (Der) Nationalturner Inseraten-Verwaltung 60-10119. – Jehle-Stöckli Richard 60-40503. – Ricama Handschuh und Lederwaren AG 60-2312. – Stähelin Hedy 60-40511. – Weihnachten für andere 60-9732.
Zürich: Amberg Walter lic. oec. Betr. Wirtschafter 80-45358. – Andina-Egger Raymond beratender Ingenieur 80-44021. – Arbeitsgemeinschaft Einführungskurse Zürich 80-62164. – Badminton-Club Sporting Turniere 80-48037. – Barandun Ernst Det. Gfr. Kantonspolizei 80-49473. – Bawachem-Labor H. Manhart 80-58899. – Billeter H. Fahrlehrer 80-84694. – Bisang Peter & Kohler Werner Arbeitsgemeinschaft 80-57230. – Bitzi Hugo dipl. Radioelektriker 80-84710. – Bollinger Martha pens. Bürolistin 80-84709. – Bomatter José Malergeschäft 80-20232. – Bosshard-Hächler Heidi 80-84732. – Bosshard-Hofmann Hch. 80-84725. – Burkhard Hans Hausverwaltungen 80-46862. – Cahenzli Marie-Louise Sekretärin 80-84697. – Discorack AG 80-4493. – Dubois Claude ing. dipl. ETH 80-56991. – Eckert Wolfgang lic. iur. 80-60627. – Ganz Viktor Taxtilien 80-35818. – Giuliani Jolanda PTT-Angest. 80-84745. – Good News Produktions AG 80-21435. – Haude-Peters Alfred 80-84701. – Heeb Alfred Kunststoffbeschichtungen 80-61649. – Hünscher Elsbeth Vorhang-Atelier 80-69418. – Hürzeler Fritz Kaufmann 80-84737. – Jost Franz Buchhalter 80-84727. – Kaiser-Oechslin Jakob 80-84728. – Kaister Joseph Maschinenzeichner 80-84735. – Käthner-Ammann Otto 80-80666. – Kaufmann Albert Kaufmann 80-84717. – Keller-Stoeker Brigit 80-84700. – Keller-Stocker Max Dr. 80-60402. – Kunz Hans a. Abteilungssekr. SBB 80-84746. – Mission Glaube und Liebe 80-11333. – Monn-Skopek Christoph 80-84744. – Montage u. Vertriebs AG 80-2778. – Müller René Atelier für Werbung 80-58917. – Müller Rudolf El.-Monteur 80-84715. – Müller-Grieshaber Walter 80-84741. – Mumenthaler-Schneider Arthur 80-84789. – Müntener Paul Milch- u. Mineralwasserhandel 80-63527. – Näf Irma Versicherungsangestellte 80-84696. – Parablack Günter Schwarz 80-54337. – POC Engineering AG 80-43850. – Rauch Martin Verkäufer 80-84738. – Reier-Gehring Elsa 80-35994. – Reisekasse Kantonspolizei Klasse 1953/54 F. Meier 80-44612. – Rohner Ernst Vertreter 80-84695. – Ruedin Maria employé de bureau 80-84736. – Rutishauser Werner Ing. HTL 80-84733. – Rutz-Burth Max 80-84692. – Seidel-Jetzer Susanne 80-84740. – Split AG 80-2593. – Stirnemann Jakob Walter kaufm. Angestellter 80-84742. – Theater-Lehrerchor 80-36723. – Tinner Heinrich Montageleiter 80-84688. – Triga Robert Rumo 80-59764. – Ulmer Georg Elektro-Zeichner 80-84734. – Viola-Ruff Therese 80-84699. – Vogel Hans U. Dr. Liegenschafts-Verwaltung 80-63073. – Vogt Alfred Autospritzwerk 80-49148. – Waldburger Hans Bahnbeamter 80-53745. – Weder Barbara pens. Röntgen-Schwester 80-84718. – Wenger-Gubser Louis Postverwaltung 80-84719. – Wulff AG 80-49494. – Wydler-Keller Heidi 80-84704. – Zinsli Peter Handwerker SBB 80-84691.

Den Haag (Pays-Bas): Koninklijke Nederlandsche Automobiel Club 40-33931.
Hillegom (Pays-Bas): Klostergärtnerei 40-30496.
Köln (Deutschland): Aulis Verlag Deubner & Co KG 80-54532.
Port-au-Prince (Haïti): Ecole Béthanie 23-3277.

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme

Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

Nrn.		Fr.
5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929)	1.80
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938)	2.35
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943)	2.85
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947)	5.75
58	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953)	9.70
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage	4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957)	4.75
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
72	Wohnungsmarkt und Wohnungsmarktpolitik (1963)	6.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964)	13.—
75	Der schweiz. Index der industriellen Produktion (1965)	3.50
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966	5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1967-1969 (1970)	23.50
—	Verzeichnis schweiz. Berufs- u. Wirtschaftsverbände (12. Ausg.)	7.—

Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932)	3.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933)	1.80

Nrn.		Fr.
	20–22 und 28. **Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel:**	
20	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz	vergriffen
21	Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935)	1.80
22	Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935)	3.35
28	Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937)	3.35
24	Beitrag zur Inseratentariffrage (1936)	1.80
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
	27, 31, 35, 36 und 53. **Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweiz. Wirtschaft:**	
27	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe	vergriffen
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsgewerbe und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938)	2.85
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939)	2.85
36	Heft IV: Die Organisationen der schweiz. Milchwirtsch.	vergriffen
53	Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949)	5.25
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
32	Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung	5.—
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940)	4.40
41	Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941)	6.60
46	Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946)	10.20
52	Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteingewerbe, 83 S. (1947)	6.—
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlichrechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959)	11.35

Liste des suppléments de «La Vie économique»

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne

Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520 ou contre remboursement

Publications du Département fédéral de l'économie publique

Nos		Fr.
5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929)	1.85
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S.A., à Vevey, et autres établissements du commerce de détail (1939)	2.30
44	Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence, 47 pages (1943)	2.85
56	L'industrie hôtelière suisse, 63 pages (1952)	5.50
58	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs 1949/52	9.70
60	Aide à la population alpine par l'établissement d'industries, 48 + 4 p. (1955)	6.30
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1952 à 1955	9.70
62	Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde, 64 p. (1956)	6.30
63	L'encouragement à la construction de logements économiques, 40 p. (1956)	5.—
64	Les relations entre la Confédération et les groupements économiqes, 40 p. (1957)	4.75
65	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1949, 1955/7 (1958)	9.70
66	La situation économique et sociale de la population montagnarde suisse (1959)	10.85
67	Le contrôle des loyers et son abolition future, 32 pages (1959)	3.85
68	Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
69	Petites actions et actions sans valeur nominale, 24 p. (1961)	3.85
70	Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959 à 1961 (1962)	12.35
72	Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963)	6.—
73	Taux de salaires et heures de travail dans contrats collectifs, 1961 à 1963 (1964)	13.—
75	Indice suisse de la production industrielle (1965)	3.50
77	Revision de l'indice suisse des prix à la consommation	3.60
79	L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966	5.—
80	Taux de salaires et heures de travail dans conventions collectives 1967-1969 (1970)	23.50
—	Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse (12e édition)	7.—

Publications de la Commission fédérale d'étude des prix

7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)	3.35
10	La formation des prix du café en Suisse (1931)	3.35
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)	3.35
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932)	3.35
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1933)	1.80
	20–22 et 28. **Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:**	
20	1er fascicule: Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S.A., 127 p. (1935)	3.35
21	2e fascicule: Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V.O.L.G., 48 pages (1935)	1.80
22	3e fascicule: Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives, 120 pages (1936)	3.35
28	4e fascicule: L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938)	3.35

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

FARRINGTON
DATA CREATION AND CONVERSION SYSTEMS
Farrington AG, Friedaustrasse 23, Postfach, 8040 Zürich-Telefon (051) 54 85 00 — 52 64 68
Genève: Farrington SA, 19, chemin François-Lehmann, 1218 Le Grand-Saconnex, Téléphone (022) 98 29 78

Il a été égaré un livre de dépôts du Crédit Suisse, Genève, portant le

No B 47 084

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait, à quelque titre que ce soit, est sommé d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du CO.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonomen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die **Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.**

Gesucht

Allein-Buchhalter(in)

für doppelte, halbautomatische RUF-Buchhaltung mit ca. 2000 Kunden, d. h. ca. 500 Kontoblättern.

Eintritt: 1. November a. c. oder früher.

Wer willig ist, z. Teil übrig bleibende Zeit auch Arbeiten im Betrieb zu tun, die nicht buchhalterisch sind, melde sich bitte telephonisch, brieflich oder persönlich bei

R. u. H. Neuenschwander
Lebensmittelspezialitäten-Import von
Hain-Distelöl und **Koch's** Meerettich,
Landoltstrasse 73, **3000 Bern,** Telephon 45 05 22

Kanton Zug: Selbständigerwerbender Kaufmann mit eigenem Büro ist in der Lage, weitere

Domizilierungen

von Gesellschaften zu übernehmen. Auch evtl. Bürogemeinschaft nicht ausgeschlossen.
Anfragen unter Chiffre J 70577 an Publicitas AG, Bern.

Comptabilité

Comptable indépendant accepterait encore quelques mandats. Discrétion absolue. Références à disposition.

Ecrire sous chiffre AS 39168 L aux Annonces Suisses S.A., ASSA, Casa postale, 1002 Lausanne.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 5. September 1970 verstorbenen Herrn

Josef Friedrich Bucher

geb. 10. Oktober 1897, gew. Generalagent, von Cham, wohnhaft gewesen in **Luzern,** Abendweg 10.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. Oktober 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 19. September 1970 **Teilungsamt der Stadt Luzern**

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 9. September 1970 verstorbenen Herrn

Emil Kaderli-Brauchli

geb. 24. Dezember 1889, alt Molkereibesitzer, von Luzern und Höchstetten BE, wohnhaft gewesen in **Luzern,** St. Karlistrasse 11.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. Oktober 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 19. September 1970 **Teilungsamt der Stadt Luzern**

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 2. September 1970 verstorbenen Herrn

Emil Heim

Kaufmann, geboren 1904, von und wohnhaft gewesen in **Luzern,** Maihofstrasse 44, Inhaber der Einzelfirma «E. Heim, Vermittlung von Liegenschaften, Hirschmattstrasse 13, Luzern».

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. Oktober 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 19. September 1970 **Im Auftrag der Teilungsbehörde**
Teilungsamt der Stadt Luzern

Kündigung von Sparheften

Die Ersparniskasse Biel kündigt hiermit, auf 3 Monate, die nachstehend aufgeführten Sparhefte per 31. Dezember 1970: **Nummern 86147, 87248, 87539, 87662, 88360, 88886, 89692, 89727, 89760, 91173, 91885 und 93923.**

Ab 1. Januar 1971 hört die Verzinsung auf und es beginnt die 10jährige Verjährungsfrist.

Biel, 15. September 1970 **Ersparniskasse Biel**

4½% Anleihe Compagnie des Machines Bull Paris, 1962, von SFr. 40 000 000.–

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind SFr. 5 000 000.– per 15. Oktober 1970 zu tilgen. Sämtliche 5000 Obligationen von je SFr. 1000.– wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslosung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Téléski Les Plans/Bex SA

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 3 octobre 1970, à 16 h., à l'Auberge du Pont-de-Nant, Pont-de-Nant.

Ordre du jour statutaire:

1° Rapport de gestion.
2° Rapport des vérificateurs.
3° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs sont à disposition auprès de M. F. Marlétaz.

Les Plans-sur-Bex **Le conseil d'administration**
J.-P. Marlétaz, président

San Simone Holding in Chiasso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il 14 ottobre 1970, alle ore 11.00, presso la FIAM S.A., via Livio 5, Chiasso.

Ordine del giorno:

1° Relazione dell'amministrazione.
2° Presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 30 giugno 1970.
3° Presentazione del rapporto di revisione.
4° Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e decisione sulla destinazione del risultato di esercizio.
5° Scarico all'amministrazione.
6° Nomine statutarie.
7° Eventuali.

La relazione del consiglio, il bilancio e conto perdite e profitti sono a disposizione degli interessati presso la sede sociale nei dieci giorni precedenti l'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

Togal AG, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 1. Oktober 1970, um 14.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Frohburgstrasse 52, Zürich.

Einziges Traktandum:
Wahl eines weiteren Mitgliedes des Verwaltungsrates.

19. September 1970 **Der Verwaltungsrat**

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ
Établie à La Haye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

Le Conseil d'Administration et la Direction de le N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1970, un acompte de **fl. 3,50** par action.

Ont droit au dividende intérimaire sur les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui le 11 septembre 1970, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire effilié au „Centrum voor Fondsenadministratie N.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières S.A.).
Le dividende intérimaire sera versé le 1 octobre 1970, sous déduction de l'impôt néerlandais sur les dividendes (25 %) au Centre précité, qui aesurera le paiement des dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 148 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 1 octobre 1970 auprès des banques suivantes:

Crédit Suiese
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Leu & Cie S.A.
MM Pictet & Cie, Genève.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de 2/5 de l'impôt néerlandais sur les dividendes conformément aux diepositions de l'accord sur la double imposition entre le Royeume des Pays-Bas et la Confédération Suisse en utilisant la formule R-NL 1.
Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaleur du dividende sera effectué en francs suleses, au cours du jour. Sur demande le dividende peut être payé en une autre monnale. Les établiseements peyeure fourniseent tous renseignements.

La Haye, le 19 eeptembre 1970. LA DIRECTION